

Wir Joseph der
Zwente, von
Gottes Gnaden erwählter
römischer Kaiser, zu allen
Zeiten Mehrer des Reichs,
König in Germanien, Hun-
garn, und Böhmeu. Erz-
herzog zu Oesterreich, Her-
zog zu Burgund, und Lo-
thringen u. u. u.

Unterbieten Unseren treuehorsa-
men Ständen, grundobrig-
keitlichen Beamten, Orthsrichtern,
und sämmentlichen Unterthanen in
Krain Unsere Gnade.

Da die Landes- Cultur und
Emsigkeit sich nur unter dem günsti-
gen Einflusse einer anständigen Frey-
heit empor schwingen können; So
finden Wir Uns bewogen, zu Begün-
stigung derselben nach dem Beispiele
Unserer übrigen Erbländer auch in
dem Herzogthum Krain eine gemäßig-
te Unterthänigkeit einzuführen, und
in

Mi Joseph ta Drugi,
skus Boshjo Milost
isvolen Rimski Zesar,
všelej Povikshalnik tiga
Zesarstva, Kral v' Nem-
shki, Ogerški, inu Pöhm-
ški Deshéli &c. Vikshi
Vajvod v' Oesterreichu,
Vajvod v' Burgundie, inu
Lotharingie &c. &c. &c.

Perpovimó našim svestó - po-
kornim stanóvam, Gospod-
skim flushábnikam, mejstnim sod-
níkam, inu vším podlóshnim na
Krajnskim našho milost.

Kir se semle - obdēlanje, inu
pridnost le pod dobrótlivim vlitjem
ene spodobne slobódnosti (frájasti)
na kvishku vsdignit morta; toku
se Mi pervolēni snajdemo: k' po-
vikshanju teh jisteh, koker je she
v' drugeh našeh v'erbneh deshēlah,
tudi na Krajnskim eno obmējeno
podloshnost notri - vpeljāti, inu
savol

in dieser Absicht folgendes festzusetzen.

1 tens: Hat es in Ansehung der Vereheligungen der Unterthanen, welche bisher in Krain ohne alle Einschränkung gestattet worden sind, bey der dermaligen Verfassung auch noch ferners zu verbleiben.

2 tens: Steht jedem frey, unter Beobachtung dessen, was das Werbbezirks System vorschreibt, auch von der Herrschaft hinwegzuziehen, und innerhalb des Landes sich niederzulassen, oder Dienste zu suchen. Nur haben diejenigen, die von ihren Herrschaften wegziehen, und sich anderswo ein Haus ankaufen, oder als Inwohner niederlassen wollen, ebenfalls den unentgeltlichen Entlassschein zu begehren, und dadurch, daß sie von der vorigen obrigkeitlichen Pflicht entlassen sind, zu bewahren. Damit jedoch die Gründe zum Nachtheil des allgemeinen Feldbaues nicht unbestellt bleiben, so ist dem angezogenen Unterthane der Abzug nicht eher gestattet, bis er einen andern tauglichen Landwirth auf seinen Grund gestellet hat.

savol tega letó, kar sdej pride, terdnu postáviti.

Pervizh: Kar to v' sakon stoplénje tih podloshnih, kateru sa sdej na Krajskim bres vsigá sádershka je perpushénu bilu, tizhe; jima tudi per sedajni sestávi she na dalje obstáti.

Drugizh: vsakitérimu, de se le po tem sadershí, kar ta slaga soldáshkih popisanih stánov naprej pishe, flóbodnu (frey) stojí: tudi spod Gospódfke prozh potégníti, inu notrej deshéle se vsédsti, al flushbé jiskáti. Samú morjo ti jísti, kateri spod svojev Gospódfk prozh potégníti, inu drugéj si enu pohíhtvu kupíti, al koker gostá zhi se vsédsti ozhjo; tudi ta sabstojn dani *odpustni list* terjati, inu s' tem skasáti, de so oni od perve gospódfkene dolshnósti odvèsani. De pak vender semle, kmétiji zhes inu zhes k'fhkodi, ne ostá nejo bres obdèlanja, toku selishnimu podlóshnimu to prozh potégnenje ni popréd perpushénu, dokler de je on eniga perprávniga obdèlnika na svoj grunt postávil.

3tens: Wollen Wir jenen Ob-
rigkeiten, welche bisher berechtigt
waren, nebst der Abgabe für die
aus der Leibeigenschaft getretene
Person von dem mit sich nehmenden
Vermögen das Abkaufgeld abzuneh-
men, diese Abnahme noch ferner
gestatten, jedoch zur Verhütung der
aus dieser vorher willkürlichen Ab-
nahme entstehenden Bedrü-
ckungen gesetzmäßig anordnen, daß
es niemals über 5. *pro Cento* des aus
ihrer Jurisdiction gehenden Vermö-
gens sich erstrecken solle.

4tens: Können die Unterthanen
nach Willkür Handwerke, und Kün-
ste zc. erlernen, und ohne Hinder-
niß ihrer Nahrung, und Erwerbung,
wo sie solche finden, nachgehen;

5tens: Da die Unterthanen in
Krain dormalen zu keinen Hof- oder
Waisendiensten verbunden sind, so
sind dieselben auch in Zukunft davon
vollkommen freyzulassen, und da

Tretizh: Ozhmo Mi tem jístem
Gospodskam, katèrè so sa doseh-
malu smeje sravn tiga davka sa
glavó, katèra is fushnosti vun
stòpi, tudi od premoshénja, ka-
tèru se seboj vsame, ta odkupni
dnar prozh odvseti, letá odvsetik
sbe dalej perpuštíti; vender k' od-
vernenju tiga stiskanja, katèru bi
is takiga poprèd sasdevniga od-
vsetka vstáti moglu, koker eno
postávo naprei-pisati, de se nikóli
letó zhes *pejt od stu* tiga is njeh ob-
lastva vun grèdeózhiga premoshén-
ja ras - tègníti njíma.

Zbetertizh: Snajo podloshni po
svojem sasdevánji rozhne dèla (ánt-
verhe) al vumètnosti &c. se vu-
zhíti, inu bres sadérshka sa svojim
shívesham, inu perdobízhkam, kir
oni tiga jístiga najdejo, hodíti.

Pejtizh: Kir podloshni na
Krajnskím sa sdej nobéne grehín-
fke, al frótenfke flushbe oprav-
ljáti niso dolshni bili; toku so ti
jísti tudi posehmalu od teh popól-
nima prosti (frej) puštíti. Inu
kir

6tens:

Sbej-

Stens: Alle auf den unterthänigen Gründen sonst haftende Robotten (Frohndienste) Natural- und Geld-Entrichtungen durch die Urbarien, und das nunmehr bereits festgesetzte Robott-Patent bestimmt sind; So kann auffer diesen von den Unterthanen niergends mehrers abgefordert werden.

Ubrigens hebt die Mäßigung der Unterthänigkeit, oder Erbholdschafft den Gehorsam keineswegs auf, zu welchem die Unterthanen ihren Obriigkeiten nach den bestehenden Gesezen verbunden sind, und auch in Zukunft, wie zuvor, verpflichtet bleiben.

Welches Gesez also die Landesstelle, und Kreisämter bey vorkommenden Fällen zur Richtschnur zu nehmen, und über dessen Befolgung die unabgewendete Obacht zu tragen haben werden.

Denn dieses ist Unser gnädigster Wille, und Befehl. Gegeben in Unserer Landesfürstlichen Hauptstadt Laybach den 13ten Tag des Monats
Sep-

Shejstizh: Vše na podlóshenskikh gruntih lesheózhe tlake, robote, dnarne, inu samu na sebi opravlivne dela (natural) skus úrbarje, inu sdej sa reš shę terdnu postavlen tlahánfki patént vrvanáne so; toku se, svunej tęh, ne sme nikóli kaj vezh od podlóshnih tęrjati.

Zhes to pak, to obmerjenje te podlóshnosti, al rojenákovstva na nobeno visho to pokórfhino gori ne - vsdígne, h'katęri podlóshni njem Gospodskam po sa sdej obstojézheh postavah dolshní so, inu tudi na dalej koker popřed perdersháni ostánejo.

Katęro poslávo tedej deshelfka oblást, inu okrógfhine (Okrogpoglavarstva, Krajsamti) per naprej - prideózhih pergódkih k'permerjenju vseęi, inu al se tajista derší, smeram ne - odvėrnenu ględati jímele bodo.

Sakaj to je naša premilostna volja, inu sapóved. Danu v' našim poglavitnim mešti Lubla-
na ta trinajsti dan Mešza Sep-
tembra

Sept. im Siebenzehnen Hundert zwey
und achtzigsten, Unserer Reiche, des
Römischen im achtzehnten, und der
erbländischen im zweyten Jahre.

tembra v' sedemnajst stu, dva inu
osemdesetnim, Nasih Kraljestv,
tiga Rimskiga v' osemnajstim, inu
tih poverbanih v' drugim lejtü.

In Abwesenheit Sr. Excellenz des Herrn
Landeshauptmanns.

V' neprizhi Njeh Excell. Gospoda
deshelkiga poglavárja.

Aloys Adolph Graf v. Auers-
perg.

Aloys Adolph Graf od
Auersperg.



Ad Mandatum Sac. Cæs. Regiæ Majestatis ex Consilio
Supremi Capitaneatus Ducatus
Carnioliaë.

Na Povelje Njeh Svetliga
Zesar'ko - Kraljeviga Velizhe-
stva Is Sedesha deshele - pogla-
várskiga na Krajnskim.

Paul Joseph Semen.

Paul Joseph Semen.